

## 1. Books

Charles Mathews, *Othello, the Moor of Fleet Street* (1833), ed. Manfred Draudt. Francke Monographie (Narr: Tübingen and Basel, 1993).

*Eine Engländerin in Wien: Das Kriegstagebuch von Miss Alice Frith, August 1944 bis April 1945. Eine zweisprachige kritische Ausgabe./ An Englishwoman in Vienna: The War Diary of Miss Alice Frith, August 1944 to April 1945. A bilingual critical edition* (with Andreas Weigl). Forschungen und Beiträge zur Wiener Stadtgeschichte Bd. 60, hg. Susanne Claudine Pils (Innsbruck, Wien, Bozen: Studienverlag, 2017).

## 2. Articles

‘Comic, Tragic, or Absurd? On Some Parallels Between the Farces of Joe Orton and Seventeenth-Century Tragedy’, *English Studies*, 59 (1978), 202-17.

“Der unzusammenhängende Zusammenhang”: Johann Nestroy und William Shakespeare (Dramatische Konventionen im Wiener Volkstheater und im elisabethanischen “Public Theatre”’, *Maske und Kothurn*, 26 (1980), 16-58.

‘Printer’s Copy for the Quarto of *Love’s Labour’s Lost* (1598)’, *Library*, vi, 3 (1981), 119-31.

‘Katherine’s “Mask” and “Cap” in *Love’s Labour’s Lost*, Act II, Scene 1, Lines 124 and 209’, *Wiener Beiträge zur Englischen Philologie*, 78 (1981), 1-6.

“Two sides of the same coin, or...the same side of two coins”: An Analysis of Tom Stoppard’s *Rosencrantz and Guildenstern are Dead*’, *English Studies*, 62 (1981), 348-57.

‘*Love’s Labour’s Lost*, I.i.196: “Low Heauen”’, *Notes and Queries*, 29 (1982), 109-10.

‘The “Rosaline-Katherine Tangle” of *Love’s Labour’s Lost*’, *Library*, vi, 4 (1982), 381-96.

‘Shakespeare’s Unpretentious Ending to *Love’s Labour’s Lost*’, *Shakespeare Jahrbuch* (1982), 162-68.

‘Shakespeare’s Use of “You” and “Thou”: The Subtext of *Love’s Labour’s Lost*’, *Wiener Beiträge zur Englischen Philologie*, 79 (1982/83), 1-12.

‘Ein unbekannter Brief von Christian Fürchtegott Gellert’, *Lessing Yearbook*, 15 (1983), 1-7.

‘Another Senecan Echo in *Hamlet*’, *Shakespeare Quarterly*, 34 (1983), 216-17.

‘The “Rosaline-Katherine Tangle”: A Correspondence’, *Library*, vi, 5 (1983), 401-03.

‘From “All the World’s a Stage” to “All the World’s a Madhouse”: The Paradoxical Concept of Reality in Modern European Drama’, *Proceedings of the International Conference in Comparative Drama, March 7-8, 1983, The American University in Cairo and Cairo University*, ed. D. Konstan and ElShabrawy (Cairo, 1984), 50-88.

‘Reality or Delusion? Narrative Technique and Meaning in Kipling’s *The Man Who Would Be King*’, *English Studies*, 65 (1984), 316-26.

‘Fairgrounds and Halls of Mirrors: Arthur Schnitzler’s *Zum großen Wurstel* and Ben Jonson’s *Bartholomew Fair*’, *Trivium*, 20 (1985), 9-32.

‘The Paradoxical Concept of Reality in Modern Drama: A Systems Approach’, *Maske und Kothurn*, 31 (1985), 33-55.

‘The Unity of *The Merchant of Venice*’, *Wiener Beiträge zur Englischen Philologie*, 80 (1985/86), 5-26.

- ‘The Rationale of Current Bibliographical Methods: Printing House Studies, Computer-Aided Compositor Studies, and the Use of Statistical Methods’, *Shakespeare Survey*, 40 (1987), 145-53.
- ‘Shakespeare’s Awareness of Emblem and Allegory’, *La Folie - Shakespeare et les Arts - Le Tragique*. Société Française Shakespeare: Actes des Congrès 1985-1986-1987 (Paris, 1989), 145-55.
- ‘Holofernes and Mantuanus: How Stupid is the Pedant of *Love’s Labour’s Lost*?’, *Anglia*, 109 (1991), 443-51.
- ‘Metadrama in Ben Jonson’s *Volpone*’, *The Show Within: Dramatic and Other Insets. English Renaissance Drama (1550-1642)*, ed. François Laroque. Collection Astrea, 4. Proceedings of the International Conference held in Montpellier, 22-25 Novembre 1990, 2 vols. (Montpellier, 1991), ii, 319-31.
- ‘“Committing Outrage against the Bard”: Nineteenth-Century Travesties of Shakespeare in England and Austria’, *Modern Language Review*, 88 (1993), 102-09.
- ‘Das Wien- und Österreichbild Shakespeares’, *Shakespeare Jahrbuch* (1993), 118-33.
- ‘Venus and Mars: The Relationship of Love and War in Shakespeare’, *Cahiers Elisabéthains*, 46 (Oct. 1994), 9-21.
- ‘The Study of Popular Literature’, *Literature Matters: Newsletter of the British Council’s Literature Department*, 16 (1994), 4-5.
- ‘Teaching Popular Literature’, *English Language Teaching News*, 23 (1994), 33-36.
- ‘Lord Byron, Charles Mathews, and *The Corsair*’, *Byron and the Mediterranean World*, ed. M. B. Raizis. Proceedings of the Twentieth International Byron Conference, Athens, 20-21 September 1994 (Athens, 1995), 165-76.
- ‘Zum Lokalkolorit in den Shakespeare-Parodien von Perinet, Kringsteiner und Meisl’, *Nestroyana*, 16 (1996), Heft 1-2, 5-23.
- ‘Nineteenth-Century Burlesques of *Hamlet* in London and Vienna’, *Hamlet East - West*, ed. Marta Gibinska and Jerzy Limon (Gdansk, 1998), 64-84.
- ‘The Language of David Lodge’s Fiction’, *Lineages of the Novel: Essays in Honour of Raimund Borgmeier*, ed. Bernhard Reitz and Eckart Voigts-Virchow (Trier, 2000), 231-42.
- ‘The Same Within: Intertextuality in *Twelfth Night*’, *The Other Within*, vol. 1: *Literature and Culture*, ed. Ruth Parkin-Gounelas. *Selected Papers from the Third International Conference of the Hellenic Association for the Study of English* (Thessaloniki, 2001), 191-200.
- ‘Shakespeare’s Marriage and Hamnet’s Death’, *Notes and Queries*, 246 [N.S. 48] (2001), 303-05.
- ‘“Und mit einem Kuß zu sterben”: Zu William Shakespeares *Romeo and Juliet*’, *Die Wiener Staatsoper: Jahrbuch 2001*, hg. Harald Hebling (Wien, 2001), 23-25.
- ‘The Delayed Entrance of the Protagonist in Shakespeare’s Tragedies’, *Spannung: Studien zur englischsprachigen Literatur. Für Ulrich Suerbaum zum 75. Geburtstag*, ed. Raimund Borgmeier and Peter Wenzel (Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 2001), 77-90.
- ‘The Comedy of *Hamlet*’, *Atlantis*, xxiv, 1 (June 2002), 71-83.
- ‘The Impact of *Titus Andronicus* on *The Revenger’s Tragedy*’, *Shakespeare Studies* (The Shakespeare Society of Japan), 40 (2002), 48-63.

- ‘Shakespeare’s English Histories at the Vienna Burgtheater’, *Shakespeare’s History Plays: Performance, Translation and Adaptation in Britain and Abroad*, ed. Ton Hoenselaars (Cambridge: CUP, 2004), 196-212.
- ‘Textual Problems and New Readings in *Love’s Labour’s Lost*, with Some Principles of Emendation’, ‘*Not of an Age, but for All Time*’: *Shakespeare across Lands and Ages*, ed. Sabine Coelsch-Foisner and György E. Szönyi. *Austrian Studies in English*, 91 (Wien: Braumüller, 2004), 113-21.
- ‘Charles Molloy Westmacott’, *Oxford Dictionary of National Biography* (Oxford: OUP, 2004).
- ‘*Love’s Labour’s Lost* and Mozart’s *Così fan tutte*’, *Metamorphosing Shakespeare: Mutual Illuminations of the Arts*, ed. Patricia Kennan and Mariangela Tempera. *The Renaissance Revisited*, 5, (Bologna: CLUEB, 2004), 127-44.
- ‘Between Topographical Fact and Cliché: Vienna and Austria in Shakespeare and other English Renaissance Writing’, *Shakespeare et l’Europe de la Renaissance. Actes du Congrès de la Société Française Shakespeare les 11, 12 et 13 mars 2004*, ed. Pierre Kapitaniak and Yves Peyré (Paris, 2004), 95-115.
- ‘Viel Dichtung und ein wenig Wahrheit: Das Shakespeare-Bild Karl von Holteis’, *Karl von Holtei (1798-1880). Ein schlesischer Dichter zwischen Biedermeier und Realismus*, hg. Christian Andree und Jürgen Hein, unter Mitarbeit von Claudia Meyer (Würzburg: Bergstadtverlag Wilhelm Gottlieb Korn, 2005), 233-57.
- ‘*The Real Thing?* Adaptations, Transformations and Burlesques of Shakespeare, Historic and Post-modern’, *Mixed with Other Matter: Shakespeare’s Drama Appropriated*, ed. José Roberto O’Shea, Daniela Lapoli Guimaraes and Stephan Arnolf Baumgärtel. *Ilha do Desterro, A Journal of English Language, Literatures in English and Cultural Studies*, 49 (July/Dec 2005), 289-314.
- ‘Zum Lokalkolorit in den Shakespeare-Parodien von Perinet, Kringsteiner und Meisl’, *Theater und Gesellschaft im Wien des 19. Jahrhunderts*, hg. W. Edgar Yates und Ulrike Tanzer. *Quodlibet. Publikationen der Internationalen Nestroy-Gesellschaft*, 8 (Wien: Johann Lehner 2006), 113-35.
- ‘Vom “Moro di Venetia” zu den Dramen Shakespeares und Verdis’, *Die Wiener Staatsoper: Jahrbuch 2006*, hg. Harald Hebling (Wien, 2006), 23-28.
- ‘Aesthetics vs. Politics or Aesthetics and Politics in Shakespeare’s Plays’, *Politics and/in Aesthetics*, ed. Litsa Trayiannoudi. *Selected Papers from the International Conference of the School of English, Aristotle University of Thessaloniki, Greece and the Department of English and American Studies, St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Turnovo (Thessaloniki 2007)*, 71-81.
- ‘Shakespeare’s Imperfect Memory of History’, *Shakespeare in Europe. History and Memory*, ed. Marta Gibińska and Agnieszka Romanowska (Krakow: Jagellonian University Press, 2008), 89-98.
- ‘*False friends* in den österreichischen Printmedien. Zu ihrer Verbreitung und zum Sprachbewusstsein der österreichischen Journalisten’, *Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit. Zur Anglizismendiskussion in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Italien*, hg. Sandro M. Moraldo (Winter: Heidelberg 2008), 151-66.
- ‘War and Warriors in Shakespeare’s Comedies’, *Shakespeare between the Middle Ages and Modernism. From Translator’s Art to Academic Discourse. A Tribute to Professor Martin Hilský, MBE*, ed. Martin Procháska and Jan Čermák (Prague: Charles University 2008), 63-76.
- ‘Eating, Drinking and Genre in Shakespeare’, *The Pleasures and Horrors of Eating: The Cultural History of Eating in Anglophone Literature*, ed. Marion Gymnich and Norbert Lennartz (Bonn: Bonn University Press, 2010), 77-93.

‘Das Problem der Autorschaft der Werke Shakespeares’, *Autorschaft: Konzeptionen, Transformationen, Diskussionen*, hg. Herbert Bannert und Elisabeth Klecker. *Singularia Vindobonensia*, 3 (Wien: Praesens, 2013), 135-49.

‘Shakespeare and the elevation of the Vienna Burgtheater to a German National Theatre’, *Hopes and Fears: English and American Studies in Spain*, eds. R. Arias, M. Lopez Rodriguez, A. Moreno Ortiz and C. Perez Hernandez [AEDEAN 36 Proceedings] (Universidad de Malaga, 2013), 64-69.  
[[tecnolengua.uma.es/misc/AEDEAN36-Proceedings.pdf](http://tecnolengua.uma.es/misc/AEDEAN36-Proceedings.pdf), ISBN: 978-84-616-6917-2]

‘England’s Place in the International Order’, *The Cambridge Guide to the Worlds of Shakespeare*, 2 vols., vol. 1: *Shakespeare’s World, 1550-1660*, pt. ix: ‘England 1560-1650’; ed. Bruce R. Smith (New York: CUP 2016), i, 668-74.

‘Die Rolle englischer Gouvernanten in Österreich an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert’, *Wiener Geschichtsblätter*, 72. Jg., Heft 2/2017, 125-34.

### Forthcoming:

‘Wagners Beziehung zu Shakespeare und dessen Einfluss auf die Endfassung von *Tristan und Isolde*’, *Euphorion*, Jg. 112 (2018).

‘Austria’, *The Stanford Global Shakespeare Encyclopedia*, ed. Patricia Parker (Stanford University Press).

‘Das Wien- und Österreichbild in den englischen Topographien des frühen 17. Jahrhunderts’.

‘The cultural assimilation of Shakespeare: Intertextuality in Kalyan Ray’s postcolonial novel *Eastwards*’, *Other Indias: The Richness of Indian Multiplicity* (Proceedings of the Conference, Tenerife 2011).

### 3. Reviews

Otto Mazal, *Katalog der abendländischen Handschriften der österreichischen Nationalbibliothek, Cod.Ser.N.4001-4800*, *Museion*, 2 (Wien, 1975), *Library*, 31 (1976), 260-61.

*Beiträge zur Geschichte des Buchwesens*, 7, hg. Helmut Röttsch und Karlheinz Selle (Leipzig, 1975), *Library*, 31 (1976), 413-14.

Gunther Franz, *Huberinus - Rhegius - Holbein: Bibliographische und druckgeschichtliche Untersuchung der verbreitetsten Trost- und Erbauungsschriften des 16. Jahrhunderts*, *Bibliotheca Humanistica & Reformatorica*, 7 (Nieuwkoop, 1973), *Library*, 32 (1977), 85-86.

Raili Elovaara, *The Problem of Identity in Samuel Beckett’s Prose: An Approach from Philosophies of Existence*, *Annales Academiae Scientiarum Fennicae*, 8 (Helsinki, 1976), *Sprachkunst*, 9 (1978), 197-99.

*English Drama: Forms and Development. Essays in Honour of Muriel Clara Bradbrook*, ed. by Marie Axton and Raymond Williams (Cambridge, 1977), *English Studies*, 61 (1980), 475-78.

Edgar Mertner, *Rudyard Kipling und seine Kritiker*, *Erträge der Forschung*, 194 (Darmstadt, 1983), *Anglia*, 103 (1985), 237-43.

Dieter Mehl, *Die Tragödien Shakespeares: Eine Einführung*, *Grundlagen der Anglistik und Amerikanistik*, 13, hg. R. Sühnel und D. Riesner (Berlin, 1983); Robert S. Miola, *Shakespeare’s Rome* (Cambridge, 1983), *Anglia*, 104 (1986), 222-29.

William Shakespeare, *Romeo and Juliet*, ed. by William T. Betken (New York, 1985), *AAA*, 12 (1987), 85-86.

William Empson, *Essays on Shakespeare* (Cambridge, 1986); Ekbert Faas, *Shakespeare's Poetics* (Cambridge, 1986), *Anglia*, 108 (1990), 524-31.

William Shakespeare, *Much Ado About Nothing*, ed. by F.H. Mares, *The New Cambridge Shakespeare* (Cambridge, 1988), *Anglia*, 110 (1992), 221-26.

*Shakespeare im Narrenhaus: Deutschsprachige Shakespeare-Parodien aus zwei Jahrhunderten*, hg. Gerhard Müller-Schwefe (Tübingen: Francke, 1990), in *Shakespeare Jahrbuch West* (1992), 278-80.

*The Others' Austria. Impressions of American and British Travellers*, vol. 1: 1814-1914, ed. Horst & Lois Jarka (Riverside, CA: Ariadne Press 2006), *Nestroyana* 27 (2007), 93-96.

Karl Meisl, *Die Kathi von Hollabrunn*, hg. Jürgen Hein (Heilbronn, 2006), *Nestroyana* 27 (2007), 88-90.

*The Others' Austria. Impressions of American and British Travellers*, vol. 2: 1919-2007, ed. Horst & Lois Jarka (Riverside, CA: Ariadne Press 2011), *Nestroyana* 33 (2013), 76-83.